

<<现代质量工程专业英语>>

图书基本信息

书名：<<现代质量工程专业英语>>

13位ISBN编号：9787512100558

10位ISBN编号：7512100558

出版时间：2010-3

出版时间：清华大学出版社，北京交通大学出版社

作者：杨承先 等著

页数：220

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## 前言

随着科学技术的迅猛发展和社会不断进步,对产品质量的要求不断提高,经济全球化进一步扩大,中国的制造业不断走向世界,企业之间形成了动态联盟,影响产品质量的因素和系统更加复杂;产品质量总是伴随着人类生活的全过程,与人们的生活息息相关,涉及各行各业的各个方面,并且产品质量受到不同企业质量文化和不同行业的配套产品的影响,经济全球化必然产生产品质量的国际化,质量工程呈现全球化的特点,质量工程学科成为了全球共同研究的领域。

因此,开展学术交流和专业探讨,吸收国外先进的质量工程的经验,学习国际先进的质量管理方法和手段,有效进行质量信息交流,外语是桥梁和媒介,是不同语言环境下沟通和交流的平台和基础。

近年来,为适应社会发展对质量管理和质量工程专业人员的需求,全国有几十所高校开设了质量工程专业或相关相近专业,有的还专门分设了系和研究所。

全国各行各业从事质量管理工程专业的人员不计其数,尤其是改革开放以来,外资不断涌入中国,从事质量工作的人员更是离不开质量工程专业外语,质量工程专业英语已经成为了该学科专业的广大师生教学和行业从业人员工作的重要工具,但目前这方面的教材和参考书还不多,学校的专业英语教学大都采用相关教材代替,影响了我国质量工程专业英语的教学,并且,该行业的从业者在市场上也很难找到一本较全面系统地介绍质量工程专业英语的参考书。

因此,作者特编写了这本教材。

本书的主要特点是:以质量工程管理理论和技术为线索,以质量工程学科最新发展动态为背景。在应用篇中每章精读课文介绍了质量工程相关的理论方法和技术手段,构成了不同的理论和技术专题,每章泛读课文介绍了质量工程的相关信息,这样不仅使读者能够系统地熟悉质量工程专业的知识体系和相关技术,而且使读者比较全面地了解从事质量工程专业的基本要求。

通过质量工程专业英语的学习,使读者更加适应社会和经济发展的要求。

本书是为质量工程专业编写的专业英语教材,全书共分为4篇13章:第1篇是基础篇,全面讲述了专业英语的基础知识;第2篇是阅读篇,系统地阐述了专业英语阅读的基本方法与技巧;第3篇是翻译篇,总结了专业英语翻译的基本方法与技巧;第4篇是应用篇,从7个方面分别介绍了质量管理标准,质量管理体系,质量管理体系审核,质量检验、测量和试验过程控制,质量控制技术,统计过程质量控制和计算机辅助质量控制;根据质量工程学科专业的特点,以及该学科专业的知识体系和技术要求所涵盖的基本内容,精选了42篇相关课文,全面反映了质量工程学科专业的最新发展动态和技术创新成果,这些课文作为读者学习质量工程专业英语的范文,每课均附有词汇和术语注解、课文注释、阅读文章和练习,便于读者学习使用。

## <<现代质量工程专业英语>>

### 内容概要

本书是为质量工程专业编写的专业英语教材，全书共分为4篇13章：第1篇是基础篇，全面讲述了该学科专业英语的基础知识；第2篇是阅读篇，系统地阐述了专业英语阅读的基本方法与技巧；第3篇是翻译篇，总结了专业英语翻译的基本方法与技巧；第4篇是应用篇，分7个方面，分别介绍了质量管理标准，质量管理体系，质量管理体系审核，质量检验、测量和试验过程控制，质量控制技术，统计过程质量控制和计算机辅助质量控制。

本书根据质量工程学科专业的特点，以及该学科专业的知识体系和技术要求所涵盖的基本内容，精选了42篇相关课文，全面反映了质量工程学科专业的最新发展动态和技术创新成果，这些课文作为读者学习质量工程专业英语的范文，每章均附有课文注释、阅读文章和练习，便于读者学习使用。

全书最后给出了课文的练习参考答案，课文的参考译文可从北京交通大学出版社网站(<http://press.bjtu.edu.cn>)下载。

本书可作为大专院校质量工程专业，企业管理专业、工业工程专业及其他相关管理类专业的专业英语教材，也可作为相关专业的研究生专业英语教材；对于科研院(所)从事质量工程研究的科技人员、管理人员及企事业单位的质量管理人员等也可作为专业英语的自学教材或参考书。

## 书籍目录

第1篇 基础篇第1章 专业英语基础知识1.1 文体结构和特点1.2 语言表达方式第2章 专业英语语法基础2.1 动词不定式2.2 现在分词2.3 过去分词2.4 动名词2.5 被动语态2.6 同位语和插入语2.7 从句的语法特征第2篇 阅读篇第3章 专业英语阅读概论3.1 阅读要求3.2 阅读方法第4章 专业英语阅读技巧4.1 获取主题思想4.2 获取细节信息4.3 领悟意境词义4.4 弄清文中的指代关系4.5 把握文中的对比逻辑关系4.6 把握文中描述的位置关系4.7 两种快速阅读方法第3篇 翻译篇第5章 专业英语翻译的标准与过程5.1 翻译的标准5.2 翻译的过程第6章 专业英语翻译的方法与技巧6.1 词的增减翻译法6.2 词, 陆转译6.3 句子成分的转译6.4 被动语态的翻译6.5 it结构的翻译6.6 专业术语的翻译6.7 从句的翻译6.8 长句的翻译6.9 否定结构的翻译第4篇 应用篇Chapter 7 Quality Management Standards7.1 Intensive ReadingLesson 1 Introduction to ISO 9000 Series StandardsLesson 2 Quality Management PrinciplesLesson 3 Understanding Design Control —— the Clause 4.4 of ISO 9001StandardLesson 4 Documentation Requirements of ISO 9000 : 2007.2 Extensive ReadingLesson 1 The Progress of Quality EngineeringLesson 2 Analysis of Quality CostsChapter 8 Quality Management System8.1 Intensive ReadingLesson 1 The Requirements of Establishing Quality Management SystemLesson 2 The Control of Design and Development in Quality Management SystemLesson 3 The Control of Production Process in Quality Management SystemLesson 4 Implementation of Quality Management System8.2 Extensive ReadingLesson 1 Quality is the Life of ProductLesson 2 Philip B CrosbyChapter 9 The Audit of Quality Management System9.1 Intensive ReadingLesson 1 Introduction to the Audit of Quality Management SystemLesson 2 The Types of Quality System AuditLesson 3 Planning and Implementation of Quality System AuditLesson 4 The Responsibility, Conclusion and Follow-up of Quality System Audit9.2 Extensive ReadingLesson 1 Management of Quality CostsLesson 2 W Edwards DemingChapter 10 Control of Inspection, Measuring and Test Process10.1 Intensive ReadingLesson 1 Control of Inspection, Measuring and Test EquipmentLesson 2 The Control of Monitoring and Measuring DevicesLesson 3 Selection of Measuring InstrumentsLesson 4 Introduction to the Measuring Tools10.2 Extensive ReadingLesson 1 Inspection and Quality ControlLesson 2 Joseph M JuranChapter 11 Quality Control Technology11.1 Intensive ReadingLesson 1 Quality Function DeploymentLesson 2 Failure Modes and Effects Analysis (FMEA)Lesson 3 The Technique of FlowchartLesson 4 The Technique of Relationship Diagram11.2 Extensive ReadingLesson 1 Defect ClassificationLesson 2 Introduction to Seven Kinds of Quality Control ToolsChapter 12 Statistical Process Control of Quality12.1 Intensive ReadingLesson 1 Acceptance Sampling by NumbersLesson 2 Variables Sampling PlanLesson 3 Process Capability AnalysisLesson 4 The Technique of Control Chart12.2 Extensive ReadingLesson 1 Cause-and-Effect DiagramLesson 2 Six Sigma ProjectChapter 13 Computer-Aided Quality Control13.1 Intensive ReadingLesson 1 Quality Information SystemLesson 2 The Application of Computer Technology to Quality ControlLesson 3 CAPP (Computer Aided Process Planning) TechnologyLesson 4 The Future Trends of Computer-Aided Quality Control13.2 Extensive ReadingLesson 1 Nondestructive TestingLesson 2 Walter A Shewhart附录A 课文练习参考答案参考文献

## 章节摘录

1. 限定性定语从句的译法 限定性定语从句在结构上通常放置在先行词之后，并且与先行词之间无逗号相隔。

在意思上，此类定语从句是整个句子中不可分割的一部分，对先行词起到限制、修饰作用，一旦将其剥离，主句的表达便不清晰、不完整。

对限定性定语从句主要采用倒译法、顺译法、合译法进行翻译。

1) 倒译法 将定语从句译成汉语后，放在其先行词前，使译文紧凑，符合汉语习惯。这种翻译方法主要适用于短小且与先行词的关系极其密切的定语从句，译后形成汉语中“……的”结构。

(1) Objects that do not transfer light cause shadows. 不透光的物体会造成阴影。

(2) A computer is a machine whose function is to accept data and process them into information. 计算机是一种能接收数据并将其处理成信息的机器。

2) 顺译法 科技文献的特点是精确简练，因此，当定语从句过长时，通常就会保持原句顺序，即将定语从句译成汉语后，放置在主句后，与主句构成并列的句式。

(1) Until then, they will continue to study moon dust cement and other materials that Can make it possible for people to live in the severe environment of the moon. 在此之前，他们将继续研究月球尘土及其他建筑材料，使人们可以在月球的恶劣环境下生活。

(2) The base is the foundation of all machines and is the part on ( upon ) which all other parts are mounted. 底座是所有机器的基础，其他部件都装在它上面。

3) 合译法 将原主句和分句的界限打破，利用从句的关系代词与主句某成分的替代关系，根据意思将其重新组织成汉语单句，从句在其中可充当定语、谓语、主语或状语。

(1) For a long time, scientists could find little use for the material which remained after the Oil has been refined Later on they found that it could be turned into plastics. 科学家们很长时间都没有发现炼油渣有什么用途，后来才发现能将它制成塑料。

(2) All of the principal units of the lathe amounted on a bed having ways along which the carriage and tailstock travel. 车床的主要部件都装在具有导轨的床身上，刀架与尾架可沿着该导轨滑动。

2. 非限定性定语从句的译法 非限定性定语从句与它所修饰的先行词或句子的关系不甚紧密，只起到补充和说明的作用。

它经常由关系代词which，有时也由when，where等关系副词引导，并以逗号与其中心词隔开。翻译非限定性定语从句最常用的方法是顺译法，根据具体情形不同，也可采用倒译法。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>